

اداره مخصوصه

درسعادته باب عالی جاده سنده

محل اداره :

مستطابق

اخطار :

مسلكمزه موافق آثار جديده مع المنوريه
قبول اولنور
درج ايله بن آثار اعاده اولنور

دين، فلسفه، علوم، حقوق، ادبياتدن و سياسياتدن وبالخاصه كرك سياسى و كرك اجتماعى و مدنى احوال و شئون اسلاميه دن
بحث ايدر و هفته ده بر دفعه نشر اولنور.

درسعادته نسخه سى ۵۰ پاره در

قىرله دن مقوا بورو ايله كوندريلىر سه سنوى
۲۰ غروش فضله آلنير

درسعادته پوسته ايله كوندريلىر سه ولايات بدلى اخذ اولنور

تاريخ تأسيسى

۱۰ تموز ۳۲۴

صاحب و مؤسسرى :

ابوالعلا زين العابدين — ح. اشرف اديب

سنه لى	التى آيلنى	غروش
۸۰	۴۰	»
۸۰	۴۰	»

ولاياتده

ممالك اجنبيه ده

عدد : ۵۱

۱۰ شعبان ۳۲۷ پنجشنبه ۱۳ اغستوس ۳۲۵

ايكنجى جلد

استطراد

وقائع عصریه نك عجائب و غرائبند دركه بردولت بعض یهودیاری داد و ستده خلق و بالخاصه كویلیاری الداتدقارینه و یاخود بشقه هر نه اسبابه مبنی ایسه ملکنندن قوغدینی حالده ممالك عثمانیه به هجرت ایدنلرینی اودولتلك قونسولوسلری حمایه ایچون حكومتیه قارشو نیجه شدتلر كوسترلر، نته كیم بر دیگر دولته آباء یسوعیونی قلمرو حكومتیدن اخراج ایتمكد و مكملرینی سد و بندایلمكد ایكن ملكمزه و خاصه پروته ایاق اتار آتماز قونسولوسلری بونلك و مغایر قانون دولت كشاد ایتدكلری مكملرینك اوزرینه ظاهرده جناح رافتلرینی یاهرق برنجی حاملری كسیلورلر . تابو مرتبه بازیجه سیاست خنده فزا ایسهده بومقوله مسائلدن طولای معاملات حكومت بك چوق دفعه رخنه دار ایدمش ولایحصی احوال غریبه جریان ایتشدر .

بركت زاده اسماعیل حق

بقیه سی وار

لسان مسئله سنه دأثر

۹ تموز سنه ۳۲۵ تاریخ ۶ و ۷ نومرولی رساله كزده روسیه تاتار محررلرندن قزائی عیاض نام ذات محترمك ساده تركجه لسانی حقنده کی بر مقاله كزیدملرینی اوقودم . حقیقه تركلر ایچون بر مسئله حیاتیه تشکیل ایدن اشبو لسان مسئله سی اوقدر كوزل ایضاح ایدمش كه ، اوقودقچه محرر مومالیهی بتون موجودیتله آلقشلادم . وفكرلرینه اشتراك مقصدیه بو خصوصده برقاج سطر یازی یازهرق محترم رساله كره درج ایدلسنی رجا ایلمكی وجیهه دن عد ایلدم .

ارباب معارفك مشهودی اولدینی اوزره نشر ایدمش و یا ایدلمكد بولنش اولان آثار قلمیه نك جمله سی لسان ادبی اوزره یازلمقده اولوب ساده ، قبا تركجه یازمش آثاریمز همان یوق كییدر . حتی فی زماننا نشر ایدیلان جرائدن یالکز برایكسند ساده لك و آچیقلق جهتی التزام ایدیلوب دیگرلری كاملاً لسان ادبی اوزره یازلمقده در . بو غزته لردن بری «بالقان» دیگرى ده از میرده منشر «كویل» غزته لری در . كویلی غزته سنك اورالرده نه درجه رغبت قزاندینی بیله مزایسه مده ایوم فله ده نشر اولنان و بورالره كلكمده اولان بالقان غزته سی بك زیاده مظهر رغبت اولمقده در . چونكه یازیلان مقالات ممكن مرتبه آچیق بر لسان ایله یازلدینی ایچون براز اوقویوب یازمه سی اولنلر غزته نی اوقودقلى زمان نه دیمك ایستدیكنی اولدقچه آكلاپورلر .

حالبو كه دیگر جرائدیمزى اوقویانلر یالکز تحصیل عالی كورمش اولنلردركه طشرملرده بونلك مقداری بك آذر . بر كویلی اوقویوب یازمسنی بیله بیله جریده نی دكل اوقومق ، البته بیله آلیور . اسبابی؟ چونكه مندرجاتندن هیچ برشی آكلامبور . اوكا آكلا تمق ایچون یاننده ادبیاته واقف برتر جان بولمسی لازم كلیركه ، بوممكن دكلدر . شو جهت معلوم اولدقن صكره محترم ارباب قلمه من غیر حد

مكتوب معلوم اولدقن صكره جریان ایدن مذا كره نك نتیجه حاصله سنی صاحب مكتوبه جواباً اشعار ایدرمش . بوجواب او كیمسه نك ایشنه كلدیكى تقدیرده تبلیغ اولنان قیمت و مصارفك قارشولغنی پولیچه ایله كوندرمى اوزرینه در حال عرصه اشترا و خانه انشا ایدیلرك کیفیت كندیسنه تلغرافله بیلدیریلور ، اودخی عائله سنی مستصحباً حیفایه كلوب طوغریجه خانه سنه اینرمش .

مهاجرین مرقومه بك چالشقان آدملردر . كرمل اتككزنده کی طاشلقلره جرائقال آلاتیله طوپراق چیقاره رق اورالرده باغیتشدر . مشلر ، اصول جدید اوزره كندی ترلارینی اكوب بچدكدن صكره قومشولری بولنان حیفا اهالی اصلیه سنك مزرعه لرنده دخی اجرته چالشورلر . حیفا ایله عكاره سنده وینه حیفا ایله بش التی ساعت مسافه ده بولنان ناصر . بیننده [كروسه] ایشله درلر . زیتون اغاجندن ماصلر چكیمجهلر وسائر شیلر یاپارلر ، مولدالبخار ایله تحريك اولنور دقیق دكرملری انشا ایتمشلر . بزكاده ایكن یوز یوزالیدن متجاوز خانلری وارایدی . صكره لری نفوسلری تزايد ایدرك قریه بك چوق دها توسع و ترقی ایتمش و برطاقم كارگاهلر اره سنده مصبته [صابون فابریقه سی دیمكدر] لر دخی احداث اولمش . آروپا صابونلری شكل و طرزنده اوله رق اوراده اعمال اولنان رنكارنك قوقولی قوقوسز توال صابونلردن اخیراً استانبولده ایكن راقم الحروفه عكاده بعض اوداء قدیمه طرفندن كوندرلمشیدی ، حقیقه بك كوزل .

لكن بو آدملر بك طونق و بك متعصبدرلر؛ یوزلرنده اصلاً آثار بشاشت كورلمز ، بر صنعتكاره یاپدیردیك بر شیئی بازار كونی المق ایجاب ایتسه دكانك یاننده اوتوردینی حالده دكانی اچوب اوشیئی ویرمك شویله طورسون جواب ویرمكه بیله تنزل ایتز . ایشته برملت حرف و صنایعه بی بهره اولوب ده اغیاره عرض افتقار ایدرسه . كندی وطننده كندی پاره سیله محقر اولدیغه بویر اورنك اولدیغندن بزم ایچون بوكی بیکلرجه احوال شایان عبرتدر . تأثر و تلطف زمانلری كچدی ، برسی بلیغ ایله بر آهنگ تام ایله تشبثات شخصییه به باشلا یلم ، كندمزی آدم ، وطنمزی كلزار سعادت ایدلم . دورمز زمان اقوال دكل ، عصر افمالدر .

*

*

اون سكز اون طقوز سنه قدر صكره بیروته بولندیم ائنده ایشتمش ایدم كه روسیه دن التجا ایدن یهودیلر طرفندن ده حیفا قصبه . سنك جنوبندن ایكى اوج ساعتك مسافه ده [زمارین] نامنده بر كوی اعمار ایدمش . كویك اطراف و حوالیسند دأثر ابادار برقاج ساعتك اراضیده طوتلق ، كلستانلر ، باغلر ، مزرعه لر وجوده كتورلمش . قریه نك طرز دلنشین اوزره انشا ایدیلوب نهایت توسع ایدرك معمور و مزین بر قصبه شكائی المش اولدیغنی كورنلر سویله یورلر ایدی . قصبه نك اورته سنده کی تپه اوزرنده كتبخانه ، خسته خانه ، مكتب وسائر مبانی یاپلمش ، تپیه ماكنه لرله صولر چقاریلورمش .

شو سؤالک توجیهی مناسب کوریورم : جرائده یازی یازمقدن ،
نشر آثار ایلمکدن مقصد ندر ؟ . .

ایشته شو عاجزانه سؤالک جوابی ذهنلرده لایقوله دوشونوله جک
اولورسه ساده و آجیق برلسان ایله ده نشر آثار ایلمسی طرفدارلرینه
حق ویرلمسی ایجاب ایدر صانیرم . چونکه نور معارف بزده هنوز
لایقی وجهله نشر ضیا ایده مدیکی جهته الیوم دروس ادبیسه تحصیل
ایتمش ذوات پک آزدر . حالبوکه یازدقلریملزله افکار عمومیه یی تنویر
وافکاری ایستدیکمز بر مجرا ده جریان ایستدیرمک مقصدینه خدمت
ایلدیکمز حالده طشره ساکنلرینی ، بیچاره جاهل کویلولری هیچ
دوشونمورز . او زواللیرک همان کافه سی دکل ادبیاته واقف اولمق
حق او قویوب یازمق نعمتندن بیله محرومدرلر .

او حالده شو ملاحظه وارد خاطر اوله بیلیر : کویلیلر او قویوب
یازمق بیلیمدکری حالده ساده برلسان ایله یازلمش جریده ویا آثار سائره یی ده
الرینه آلسلر نه آ کلایه جقار . . اوت آکلارلر ، چونکه بعض
کوییلر ده ایکی اوج او قور یازار بولسه بیلیر . بو ذاتلرک الرینه اولیه
مطلوب وجهله یازلمش بر غزته ویا رساله کچرسه کوییلر ده جمعه کونی
نمازدن صکره ویا اقشام نمازلردن صکره جامک طیشاروسنده مناسب
بر محله اجتماع ایتمک عادی اولدیغندن او اجتماع محله ده غزته ویا رساله یی
کوییلر ده او قور و آنلرده هیچ مشکلات چکمکسزین ، ترجمه حاجت
قالقمسزین نه دیمک ایستندیکنی آکلارلر . بویله لکنه صاحب مقاله
ویا اثر مطلوب اولان افکار عمومیه یی جلب ایلر . ایشته او بیچاره لره
بوسایه ده افهام مرام ایدیه بیلیر . یوقسه عمومیه توجه ایدیلان بر فکری
شاعرانه ، ادبیانه بر طرز ده یازمقله افکار عمومیه هیچ بر زمان جلب
ایدیه مز . زمان حاضر بونی ایجاب ایدر .

برده نهدن لسانمه بر مجبوری قطعیه حاصل اولمقده لغات اجنبیه
قاریشیدیرم ، ساده بر افاده یی التزام ایتمه ؟ نهدن ، ساده برلسان ایله
یازلمش اثرلر قبا اولسون ؟ ترجمه شعرلر یازان ، استاد محترم محمد
امین بکک اشعارینی انسان او قودینی زمان نقدر ملذذ ، نقدر متهیج
اولور . میروما الیهدن استفاده عمومیه یه خدمت ایده جک ، ساده
برلسان ایله یازلمش ده بر چوق آثار منظومه و منثوره نك نشرینی
انتظار ایلرز .

صاحب مقاله قزانی عیاض افندینک دیدیکی کبی اگر بزده حقیقه
فکر استقبال موجود ایسه وانقراضه محکوم بر مات اولمقدن قور تامق
آرزوسی وارسه افکار عمومیه یی تنویر ایتمک لازم کلیرکه بومسئله
مهمه ده لسانمک ساده لشدیرلمسی صورتیه نشر آثار ایدیلرک افکار
اهالی یی بویله لکله سی و غیره واکتساب نور مرفته تشویق وترغیب
ایله حل اولنور . قبا ترجمه الیوم شدتله محتاجز ، منفعت وطن ومات
بونی ایجاب ایدیور ، طریق سلامت ده بوراده در .

امین اولمیدرکه ادبی یازیلان مقاله و اثرلرک بورالده رغبت عمومیه یه
مظهرتی پک محدوددر . چونکه آکلایان پک آز . بونی از بردن
سویلمیورم . طولاشدیغم ، کوردیکم ، قراوقصبات اهالیسندکی تدقیقات
ومشاهداتمه بناء سویلمیورم . بونک ایچون محترم ارباب قلممک کال

اهمیت وجدیتله نظر دقتلرینی جلب ایلر وبو خصوصده یازی یازده جق
اولنلرده آروجه متتدارلغمی عرض ایلرم . ملازم

بلغارستان حدودنده دوسپاط . ح . ماجد

طوغری یولک قرق التنجیسنده قزانی عیاض افندینک یازدقلرینی
اوقودم . اوتهدنبری « ترجمه عربجه ، فارسیجه سوزلر قارشیدیر-
لرزه قبلاشیر » دینلردن ، هله فرانسیزجه لافلر قارشیدیرلردن پک
صیقیلیر ، بیانی قیزار ، اولنلر یاریش او قویه جقم کلیردی . بونلر قارشی
عیاض افندینک سوزلرینی چوق بکنندم ، سونجمدن ال چیریدم ، آلقیشلادم .
بوسونجمله قباران کولکی بر قاج لاقیردی سویلمکدن بر درلو واز کچیر-
مدم . بویا پراغی ترجمه یازمقله برابر ، کچن عثمانلی بایرامنده اوقومق
اوزره یازمش ایدومک ایکنجی بریا پراغی کوندردم . بونلری طوغری
یولک زده برکوشه بولمغه الویرشلی کورور ، یاکلشلرینی دوزلنیرسه کز
کندمی موطلو صایه جقم . سوزمدن یازدیغمی بکنندیکم اکلاشامسون .
انجق ترجمه یی بانیجی لافلر قارشیدیرلرزه قبلاشیردین ترکره کوزینی
شامده آچش ، ترجمه یی عربلرایچنده او کرمش بر چرکسک ترجمه سنی
کوسترمک ایستیورم . ایشته اوزون اوزادی ایکی یایراق طولدیرم .
باقلم یازدیغم سوزلرک هانکیسند قبالق ، یاقیشیقسنزلق کوره جکلر .
نه ایسه سوزی قیصه کسیم ، دییه جکمه دونهیم :

غزته لردن اک چوق اومدینمز اولکهمزه ، وارلغمزه یارایه جنی
ایشلره قوی او یاندیرمق ، اولنری او یاندیره بیلیمک ایچون بیلدکری ،
اکلایه جقاری دیل ایله یازمقدن . یوقسه بیلکیسی اولان بر قاج بیک
کشینک کولکنی یایمق ایچون اون بش ملیونک اکلایه جنی دیل ایله
یازمکنک ، اودیلی الده ایتمکنک قولای وارکن براتق ، براتمامقدن ده
او بر قاج بیک کشینک کولکی قیرلمش اولمق ویا خود بونلر کوجنمک
طوغری اوله ماز . اومارمکه بونک طوغروس هیسنک کولکنی یایمق ،
وارلغمزه ده چوق یاردم ایتمش اولورلر . بر کره یی بانیجی اولکهمزه
بانم ؛ کوییلر نده بیله کونلک ، هفتله ق ، آیلق غزته لر او قوندیغنی کو-
رورز . دیمک بونلرک هپسی کوییلرک اکلایه جقاری یوله یازیلیورکه
او قویورلر . یی بانیجیلر باقق نه مزه کرک ، هرکسه اکلایه جنی دیلله
قونوشمق ایچون بزه بیوروق کلدی : (امرت ان اکام الناس علی
قدر عقولهم) یا خود (کلوا الناس علی قدر عقولهم) بیورلدی . اولکهم-
مزه یارایه جق ایشلری هپمز اکلا یوب یایمغه هپمزی بردن چالشمقله
بوایشلره یالکنز بر قاج بیک کشیمزک چالشمسی بر اولورمی ؟ براولمه
جغنی اکلامق ویا اکلاتمق ایچون اوزون اوزادی سوز ایسترمی ؟
اکلاشورق ، برلشهرک چالشمه نك قولای ، یولی وارکن دیلمزی
سوسلیه جکمز صانمقله براتق طوغری اوله بیلیرمی ؟ هیچ صانمامکه ،
اولور ، دنیلسون . اولیه ایسه هپمزه یارایه جق دیل هانکی دیل ایسه
انکله یازم ، اکلاشلم ، برلشلم ، برلشمه نك صوکی موطلیلقله وارلقدنر .

شامده حجاز تیمور یولی انشآت
محاسبه باش کاتبی

طاهر